

QUMRÂN, LE SECRET DES MANUSCRITS DE LA MER MORTE

Une exposition de la BnF
13 avril - 11 juillet 2010

*A Jérusalem, le bruit circule qu'au souk,
sur le marché, des rouleaux de cuir
porteurs d'écritures mystérieuses sont
à vendre. On dit qu'ils ont été retrouvés
dans des jarres, au fond d'une grotte.
Les reporters du monde entier
annoncent le scoop :
« Des manuscrits anciens
datant du I^{er} siècle
avant notre ère. »*

Parcours
jeune public

*Vrai ?
Faux ?*

*À toi de mener
l'enquête !*

Archéologue !



*Tu cherches à
authentifier les
documents en
organisant des
fouilles sur le site.*

Déchiffreur !



*Tu es spécialiste des
écritures anciennes
(épigraphiste).
Tu cherches à déchiffrer
les rouleaux et toutes les autres
inscriptions de la même époque.*

Journaliste !



*Tu es chargé
d'annoncer
ces informations.*



**Pour lire certains cartels,
il te faut un badge !
Renseigne-toi à l'accueil
de l'exposition !**



**Retrouve cette image
dans l'exposition
pour t'aider à répondre
aux questions.**

LA MER MORTE ET LA DÉCOUVERTE DES MANUSCRITS

La jarre aux mystères



Les jarres dans l'Antiquité sont utilisées d'habitude pour conserver :

- de l'huile ou du vin, parfois des céréales.
- des manuscrits.

Le travail des épigraphistes



Avant la découverte de la mer Morte, d'autres écritures anciennes ont été étudiées. Quelle est l'écriture ancienne déchiffrée par Champollion ?

- Les cunéiformes de Mésopotamie.
- Les hiéroglyphes d'Égypte.

Contrairement aux cunéiformes et aux hiéroglyphes, les écritures des manuscrits retrouvés dans les grottes de la mer Morte ne sont connues que par des inscriptions sur des objets archéologiques : ce sont des écritures alphabétiques descendant du phénicien.

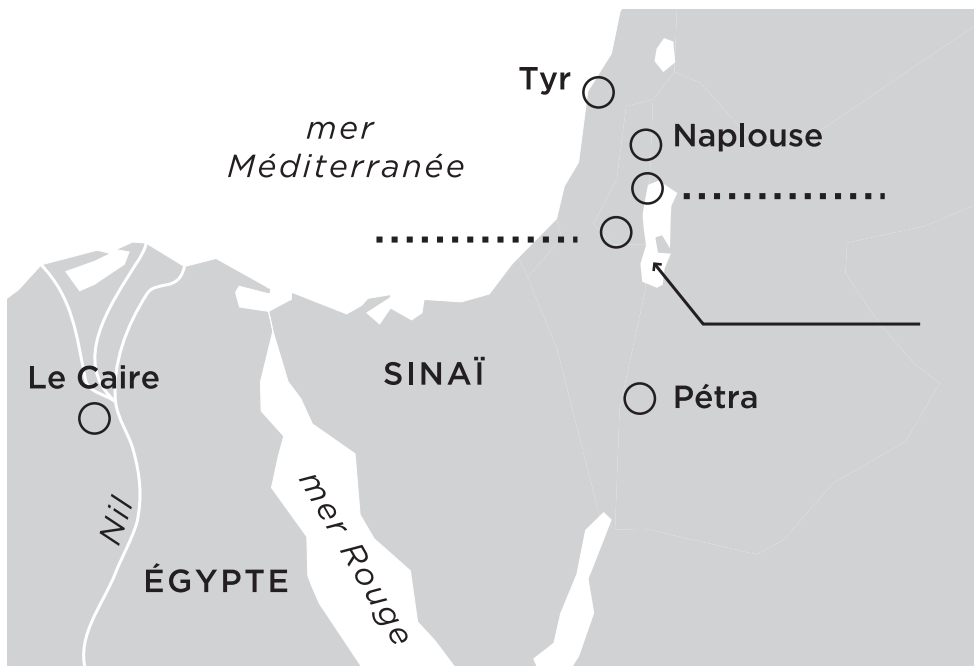
Le lieu de la découverte : Qumrân



3, 4, 5



Place sur la carte : Qumrân, Jérusalem et la mer Morte.



Les Hébreux peuplent cette région depuis au moins 3 000 ans. D'après la Bible, cette terre est pour eux la Terre promise par Dieu à Abraham dont ils disent descendre. Les Hébreux nomment ce pays la terre d'Israël.

Quel personnage biblique a guidé le peuple vers cette terre promise, après la traversée de la mer Rouge ?

.....

Jésus et ses disciples y ont vécu au 1^{er} siècle. Cette région est devenue pour les chrétiens la « Terre sainte ».

Quels textes anciens les archéologues peuvent-ils espérer retrouver ici ?

.....

Un milieu hostile ?



Va voir les objets tactiles de la table **A**

Quelles sont les ressources naturelles des rives de la mer Morte pendant l'Antiquité ?

.....

Pourquoi les objets archéologiques ont-ils été bien conservés dans cette région ?

.....

Est-ce un lieu désertique ou une oasis ?

.....

Des manuscrits oubliés ?



Après le milieu du II^e siècle de notre ère, plus personne n'habite à Qumrân et le lieu tombe dans l'oubli. Mais quelques savants reviennent dans la région.

Quel est le nom d'un de ces érudits ?

.....

Qu'est-il venu faire dans cette région ?

.....

La découverte des manuscrits



Quels peuples nomades séjournent dans cette région depuis des siècles et en connaissent tous les recoins ?

PALÉO-HÉBREU (ou hébreu ancien)										
HÉBREU CARRÉ (Qumrân I ^{er} siècle)										
HÉBREU CARRÉ (XX ^e siècle) ou hébreu moderne										
ÉQUIVALENT LATIN	<small>pas d'équivalent</small>	B	G	D	H	W	Z	H	T	Y



Donne les noms des autres acteurs de la découverte :



Cordonnier arménien, je tiens aussi une boutique d'antiquités. Je vends à des archéologues des rouleaux de la part des Bédouins.

Je suis



Professeur d'archéologie et d'épigraphie israélien, je suis le premier à identifier l'écriture des rouleaux de Qumrân.

Je suis



Prêtre catholique français, j'apprends l'existence des rouleaux par les journalistes. Après cette découverte, j'organise les premières fouilles archéologiques à Qumrân.

Je suis

LA BIBLIOTHÈQUE DE QUMRÂN

Parmi les quelques 900 rouleaux retrouvés dans les grottes, certains ont été reconnus comme appartenant à la Bible, d'autres sont des textes religieux d'un style proche de celui de la Bible. Il y a aussi des textes qui parlent d'une mystérieuse communauté juive inconnue.

À toi de déchiffrer ces précieux fragments et de les classer dans le tableau de la page 8. Aide-toi du tableau des alphabets !

Attention, l'hébreu ne comporte pas de voyelles.

ק	ל	ס	נ	ש	פ	צ	מ	ז	א	ו	ח
ג	ב	ה	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כ	ל
מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	ש	ת		
K	L	M	N	S	<small>סב d'équivalent</small>	P	TS	ק	R	SH	T

Fragments à déchiffrer



En comparant le fragment et le tableau des alphabets, identifie l'écriture de ce fragment et donne son nom :



Voici ce mot en écriture hébreu carré : אל

Voici la transcription en alphabet latin : EL

Lis la traduction.

Ce mot est le seul qui revient deux fois,
que signifie-t-il ?



Dans ce mot très important, il y a deux lettres visibles.

Transcris ce mot en alphabet latin :

<i>Hébreu carré (de droite à gauche)</i>	ה	ו	ה	י
<i>Latin</i>				
<i>Mot latin (Remets les lettres de la gauche vers la droite)</i>				

Ces quatre lettres forment le nom de Dieu, les Juifs ne le prononcent pas. Dans la lecture, ils disent à la place « le Seigneur » (Adonaï en hébreu).

À quel livre ce fragment appartient-il ?.....
Grâce au tableau de la page 8, retrouve à quel ensemble ce livre appartient :



Identifie l'écriture de ce fragment et donne son nom :

Quel est le genre de ce texte ? Un chant, un discours moral, une loi ?

À quel livre ce fragment appartient-il ?.....

Grâce au tableau de la page 8, retrouve à quel ensemble ce livre appartient :



10



Identifie le nom de l'écriture de ce fragment :

Ce texte est connu :

de tous les Juifs à l'époque. seulement d'un petit groupe.

À quel livre ce fragment appartient-il ?.....

En te reportant au tableau de la page 8, retrouve à quel ensemble ce livre appartient :

Comment classer les rouleaux de Qumrân ?

Tu vois ici une minuscule partie des écrits de la mer Morte : des milliers de fragments sont conservés dans des musées et bibliothèques à travers le monde. La plupart de ces fragments ont été déchiffrés... mais pas tous. Pourquoi ?

- Il y a tellement de fragments que les épigraphistes n'ont pas encore fini leur travail.
- Les fragments sont trop abîmés : on ne peut lire que des lettres et non des mots.
- Certains rouleaux sont en écriture cryptée (ce qui signifie « cachée ») : ce sont des écritures imaginaires inventées par l'auteur du rouleau et personne n'est parvenu à les décoder.
- Certains fragments proviennent de textes inconnus : il est donc impossible de les reconstituer.

Range dans le tableau de la bibliothèque les fragments que tu as déchiffrés !

LIVRES DE LA BIBLE			AUTRES LIVRES
<p>Torah (Loi) 5 livres : Genèse, Exode, Lévitique, Nombres, Deutéronome.</p> <p>Fragment du livre</p> <p>.....</p>	<p>Nev'im (Prophètes) 8 livres : Samuel, Isaïe, Jérémie...</p> <p>Fragment du livre</p> <p>.....</p>	<p>Ketouvim (Écrits) 11 livres : Psaumes, Proverbes...</p> <p>Fragment du livre</p> <p>.....</p>	<p>Règle de la Communauté, Rouleau du Temple, Hymnes...</p> <p>Fragment du livre</p> <p>.....</p>

La permanence du rouleau

11

Ce rouleau contient la partie la plus importante de la Bible hébraïque. Quel est son nom ?

Pour quelles raisons ce texte a-t-il été copié sur rouleau, sans voyelles, comme à l'époque de Qumrân ?

- Pour donner à ce texte une apparence ancienne.
- Pour transmettre le texte de génération en génération sans aucune modification.
- Parce que ses lecteurs le connaissaient par cœur.

La forme du livre : un rouleau ou un codex ?

12

À partir du I^{er} siècle, une nouvelle forme de livre apparaît : le codex. C'est le livre de format rectangulaire que nous connaissons encore aujourd'hui. Les premiers codex ne sont pas en papier mais en parchemin : de la peau d'animal traitée pour que l'on puisse écrire dessus.

On a affaire ici à :

des pages d'un codex. des fragments de rouleaux.

À quoi servent les petits signes écrits à côté des lettres ?

.....

Un livre de pierre



13



Identifie ces deux écritures et donne leur nom :

𐤀 𐤁 𐤂 ישראל

Transcris ce mot en alphabet latin :

Hébreu carré (de droite à gauche)	ל	א	ר	ש	י
Latin		AE			
Mot latin (Remets les lettres de la gauche vers la droite)					

Que désigne ce nom ?

14



Compare les écritures entre la stèle en pierre et ce rouleau.

D'après l'écriture, quel est le plus ancien document ?

La stèle. Le rouleau.



La paléographie (étude des écritures anciennes) permet de dater des documents. Aujourd'hui, il y a d'autres méthodes utilisées par les archéologues, comme

15



À l'aide du tableau des alphabets, identifie l'écriture de cet étonnant rouleau et donne son nom :



Sur quelle matière a-t-il été écrit ?

Les écrits dans l'Antiquité

Va voir les supports d'écritures sur la table **B**

Relie chaque support à un type de texte et à un profil de scribe :

Support	Texte	Scribe
• Cuivre	• Textes religieux	• Les <i>Sofrim</i> (professionnels)
• Cuir	• Liste de trésors	• Quelques initiés
• Pierre	• Documents royaux	• Tout le monde
• Débris de poteries	• Messages du quotidien	• Les puissants du monde

Tu peux aller voir le travail de l'artiste Frank Lalou, un calligraphe d'aujourd'hui inspiré par les anciens scribes de Qumrân.

LES HABITANTS DE QUMRÂN

Une énigme pour les archéologues



16



Ces objets luxueux se trouvaient-ils à Qumrân ? Oui. Non.
 Quel était l'usage de ces objets ?

- Un usage pratique pour le quotidien.
 Un usage rituel pour les cérémonies religieuses.

Pourquoi ces trésors ont-ils disparu ?



17



18



19



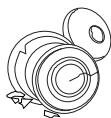
Pour les premiers archéologues de Qumrân, les ruines correspondent aux bâtiments de la communauté religieuse citée dans les rouleaux. Mais d'autres archéologues ne sont pas de cet avis. Pour eux, il s'agit d'une fabrique de poterie...

À toi de découvrir les éléments du débat !



Quel est cet objet ?

Par qui aurait-il pu être utilisé ?



Quel est le nom savant de ces débris de poteries ?

Pourquoi avoir fabriqué autant de vaisselle ?



Que prouve la présence de monnaies romaines sur le site ?

À l'intérieur de la dernière jarre



Les escaliers mènent :

à des bains où les gens venaient se purifier.

à des bassins où des ouvriers venaient ramasser de l'argile apportée par l'eau.

Repère sur le plan du site de Qumrân où étaient fabriquées les poteries du même type que celles que tu peux toucher sur la table **C**

Les premiers chrétiens à Qumrân ?



20



Dans le Nouveau Testament, Jean-Baptiste annonce et baptise Jésus dans l'eau du Jourdain. Le rite du baptême devient le sacrement d'entrée dans la communauté chrétienne.

Observe sur le plan du site de Qumrân le nombre de bains rituels. Quel est le point commun entre le baptême fait par Jean-Baptiste et les rites de purification à Qumrân ?

L'aventure du déchiffrement des manuscrits est achevée mais l'enquête sur le terrain a ouvert de nouvelles questions ! Imagine le grand titre d'un journal :

